

OPERATING MANUAL



Wey-TEK™ Charging Scale and Module

Declaration of Conformity

This is to certify that this equipment, designed and manufactured by INFICON Inc. 2 Technology Place, East Syracuse, NY 13057 USA meets the essential safety requirements of the European Union and is placed on the market accordingly. It has been constructed in accordance with good engineering practice in safety matters in force in the Community and does not endanger the safety of persons, domestic animals or property when properly installed and maintained and used in applications for which it was made.

Equipment Description	Wey-TEK Refrigerant Scale and Charging Module
Applicable Directives	73/23/EEC as amended by 93/68/EEC 89/336/EEC as amended by 93/68 EEC
Applicable Standards	EN 61010-1: 1993, EN 61326: 2000-11, EMC CI A, Immunity Criteria B
CE Implementation Date	January, 2005
Authorized Representative	Duane Wright, Manager-Quality Assurance INFICON Inc.

Any questions relative to this declaration or to the safety of INFICON products should be directed, in writing to the quality assurance department at the above address.

Thank you for buying the Wey-TEK Charging Scale and Charging Module!

The Wey-TEK and its companion Charging Module offer an innovative design in refrigerant measurement and charging. Use the Wey-TEK Scale for manual recovery and/or charging measurement. Or, add the Charging Module to give you a fully automatic charging station.

The Weighing Platform, Control Hand Piece and Charging Module are not restricted to an individual Wey-TEK scale. Each component is interchangeable with other Wey-TEK scales (with part numbers beginning with 713) and can be replaced at any time.

Wey-TEK Refrigerant Charging Scale

The Wey-TEK scale's few controls allow for easy operation. See the diagram following for the location of items on the scale. The following buttons and operating instructions apply if you are using the Weighing Platform with the Control Hand Piece instead of the Charging Module.

A Communication Cable: The communication cable connects the Weigh Platform and the Control Hand Piece. Insert an end of the cable into each component. Ensure the cable is secure by listening for a “click” when attaching the cable.

B Battery Compartment: The Wey-TEK operates on a 9 volt alkaline battery. Install the battery by sliding open the access door in the back of the control hand piece and snapping it onto the connector.

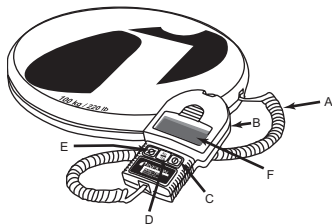
C ON/OFF Switch: Press the button once to either turn the Wey-TEK on. Depress the button for one second to turn the WEY-TEK off. When turned on, the Wey-TEK will perform an initialization test.

D Unit Selection: The Wey-TEK will display weight measurements in decimal pounds (XXX.XX lbs), pounds and ounces (XXX lbs XX.XX oz) or kilograms (XXX.XX kg). Push this button to toggle between units.

E Tare (Zero): This button allows you to manually zero the Wey-TEK at any time during operation. NOTE: When first turned on, the Wey-TEK will automatically zero.

F Display: Indicates how much weight has been placed on or taken off the Weigh Platform. The display will show positive and negative values. If the scale goes over its weight limit, the display will say “Over Range”. When the battery becomes low the display will say “Low Battery” (steady at first but flashing when the scale is about to shut off). When the battery power is too low to provide an accurate reading, only “Change Battery” will show on the display. If the scale cannot auto zero because maximum weight is exceeded during initialization, the message “Over Range - Remove Weight” will be displayed.

Auto Shut Off: To extend battery life, the Wey-TEK Scale will shut off in 30 minutes. When restarted after an auto shut off, the Wey-TEK will perform its initialization test and automatically zero. There is a provision in the Wey-TEK software to disable the auto shut off feature. Contact INFICON for instructions



Wey-TEK Charging Module

The Wey-TEK Charging Module will allow you to turn your Wey-TEK scale into an automatic charging station. The Charging Module will work with any Wey-TEK scale (with a part number beginning with 713) and is acceptable to use with all refrigerants and blends. The following instructions describe how to use the scale with its companion charging module.

Identification of Parts

A: Power Connection: Socket for the AC/DC power adapter. The Charging Module requires an AC/DC adapter; use only an adapter supplied by INFICON. A power adapter is included with the Charging Module.

Note: When the weighing platform is used with the Charging Module, the auto-shut off function is disabled.

B: Display: The LCD display on the charging module has two lines. The bottom line displays the programmed charge amount and messages, when applicable. The top line displays the actual weight as measured by the weighing platform.

C: On/Off button: Turns the Wey-TEK Charging Module on or off. Depress the button for one second to turn the Charging Module off.

D: kg/lb button: Toggles the Charging Module's units of measure. Available units of measure are kilograms, decimal pounds and pound/ounces.

E: Tare/Clear button: This button is represented by a "Ø" and it "zeros", or tares, the weight reading displayed when depressed quickly. It also clears the programmed charge amount when depressed and held for one second. **NOTE:** When the scale and Charging Module are first powered on, the scale will automatically tare, even if there is weight on the weighing platform.

F: Charge/Hold button: Starts or pauses (holds) the charging operation.

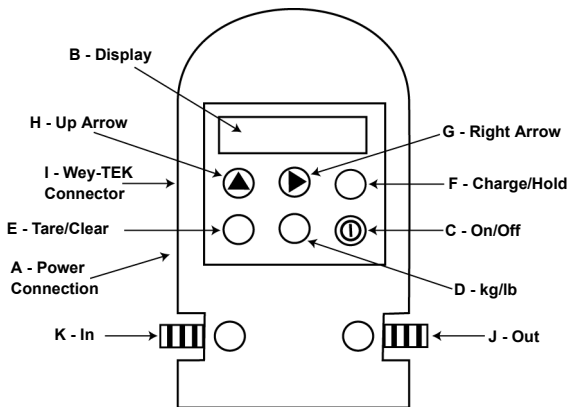
G: Right Arrow button: Allows you to move between digit positions when programming a charge amount.

H: Up Arrow button: When programming a refrigerant charge amount, this button allows you to increase the number in the highlighted digit position of the display, as selected with the right arrow button.

I: Wey-TEK Connector: The communication cable which connects the charging module to the weighing platform plugs into this connector.

J: "Out" Fitting: Connects the charging module to the system being charged with refrigerant (or manifold gauge set). The size of the fitting is ¼" refrigeration flare fitting.

K: “In” Fitting: A ¼” refrigeration flare fitting for connecting the charging module to the refrigerant cylinder, using a refrigerant charging hose.



Charging Module Setup and Operation

Setting up the Charging Module

1. Place the Wey-TEK weighing platform on a firm, level surface.
2. Connect the communication cable to the Charging Module and the Wey-TEK weighing platform. Plug the AC/DC power adapter into the Charging Module and then into its power supply.



CAUTION

Using a non-approved power adapter can damage the charging module.

3. Turn on the charging module by depressing the On/Off button.
4. Place the refrigerant cylinder on the weighing platform.

5. Connect a refrigerant hose from the refrigerant cylinder to the fitting marked “In” on the Charging Module. Connect another refrigerant hose from the fitting marked “Out” on the charging module to the system being charged with refrigerant.



WARNING

Because refrigerants have high pressures at elevated temperatures, use caution when connecting and disconnecting hoses to the Charging Module. Always ensure hoses are properly rated for the refrigerant being used.

- Note:** Prior to making the second hose connection, it may be necessary to purge the hoses of air with a small amount of refrigerant. This can be done by programming the Charging Module for a quantity of 1 oz. and initiating the charge function (See Charging Module Operation).
6. You may wish to put a manifold gauge set between the Charging Module and the system being charged. In this case, connect the hose from the fitting marked “Out” on the charging module to the center port on the manifold gauge set. Connect the manifold set to the system to be charged.

Charging Module Operation

Once the Charging Module has been set up as described above, it is ready for operation.

1. Press and hold the Tare/Clear button for one second. This will clear the last programmed target charge. You will hear a short beep to signal that the charge is cleared.
2. Program the desired charge amount on the bottom line of the Charging Module's display using the Up Arrow and Right Arrow buttons. Press the Right Arrow button to position the flashing cursor on the digit to be changed. Press the Up Arrow to increase the number in the position of the flashing cursor. If the Up Arrow button is depressed and held, the number will increase rapidly until the button is released. If the digit reaches “9”, press the Up Arrow again to return the flashing digit to zero.

The smallest charge increments available are 10 gm (when in kg units), .01 lb (when in decimal pound units) and .25 oz (when in lbs/oz units).

3. Ensure the valve on the refrigerant cylinder is open.

4. Start the charging operation by pressing the Charge/Hold button. You will hear the internal solenoid valve click open and refrigerant will flow. The display will flash "CHRG" on the bottom line of the LCD display next to the programmed target charge amount. The top line of the display will zero when the Charge/Hold button is pressed and will show the actual amount of refrigerant transferred as refrigerant flows through the Charging Module. When the programmed target charge amount is reached, the solenoid will close, you will hear two short beeps, and the display will alternately flash "Charge Complete" and the programmed target charge amount.

How to put the Charging Operation on Hold

Once the charging operation has begun, you can pause it at any time by pressing the Charge/Hold button once. The solenoid valve will close, stopping the refrigerant flow, and you will hear one short beep. The display will flash "HOLD" and the programmed target charge amount on the bottom line of the display. Press the Charge/Hold button again when you are ready to resume charging.

How to put the Charging Operation on Hold and use the Wey-TEK and Charging Module in scale mode

If you need to measure a refrigerant cylinder while the charging operation is on hold, you can easily put the scale and charging module into weight scale mode temporarily. After you have put the Charging Operation on Hold, press the Tare/Clear button once. This will put the unit into weight scale mode. The top line of the display will show the weight based on the last time the scale was zeroed. Place the new tank on the weighing platform and its actual weight will be displayed. If you wish, press the Tare button again to zero the scale to the weight. When you are ready, press the Charge/Hold button to resume charging from the amount already transferred. You will hear one short beep when charging resumes.

How to Perform Repeated Charges of the Same Amount

The last programmed target charge amount will be automatically saved in the Charging Module's memory. If you would like to repeat the same charge amount, simply press the Charge/Hold button once again to start a new charging cycle using the previously programmed target charge amount.

Troubleshooting / Error Messages

The Wey-TEK control handpiece and Charging Module display various error messages to let you know when there is a problem with the scale or its operation. Refer to the chart below for information on the error messages.

Error Message Displayed	Reason for Error Message	Action to Take
Over Range	The weight on the weighing platform is greater than the capacity of the scale (100 kg/220 lb).	Remove the weight. Do not exceed 100 kg/220 lbs of weight.
Over Range Remove Weight	The scale cannot automatically Tare because the scale's capacity was exceeded when the scale was powered on.	Remove the weight. Do not exceed 100 kg/220 lbs of weight.
Voltage too High	The line voltage into the Charging Module exceeds 15.5 volts. This can potentially damage the scale and charging module.	Find a different outlet to plug the AC/DC power adapter into.
Voltage too Low	The line voltage into the Charging Module is below 10 volts. This can potentially damage the scale and charging module.	Find a different outlet to plug the AC/DC power adapter into.

The following error readings apply only when the Wey-TEK weighing platform is used with the control handpiece (not the Charging Module).

Low Battery	The battery voltage in the control handpiece is running low.	You may continue to use the scale for a short period of time, but replace the battery soon.
Low Battery – <i>flashing</i>	The battery voltage in the control handpiece is running very low.	Finish the current operation and change the battery immediately.
Change Battery	The battery voltage is too low to run the scale. If in operation, the scale will shut off.	Replace the battery and turn scale back on.

Warranty

INFICON warrants your Wey-TEK to be free from defects of materials or workmanship for two (2) years from date of purchase. INFICON does not warrant items that deteriorate under normal use, including batteries. INFICON does not warrant any instrument that has been subjected to misuse, negligence or accident or has been repaired or altered by anyone other than INFICON.

This warranty is a replacement warranty for two (2) years. INFICON will not repair a unit within the warranty period. Out of warranty repair can be arranged by returning the unit to your local distributor.

Declaración de conformidad

Se certifica que este equipo, diseñado y fabricado por INFICON Inc. 2 Technology Place, East Syracuse, NY 13057, EE. UU., cumple con los requisitos esenciales de seguridad de la Unión Europea y se coloca en el mercado en forma correspondiente. Se ha construido de acuerdo con las buenas prácticas de ingeniería en materia de seguridad vigentes en la comunidad y no pone en peligro la seguridad de personas, animales domésticos o propiedades cuando se instala y mantiene debidamente ni cuando se utiliza en las aplicaciones para las cuales fue fabricado.

Descripción del equipo	Balanza y módulo de carga de refrigerante Wey-TEK
Directrices aplicables.	73/23/EEC según enmienda de 93/68/EEC 89/336/EEC según enmienda de 93/68/EEC
Normas aplicables	EN 61010-1: 1993, EN 61326: 2000-11, EMC Cl A, criterios de inmunidad B
Fecha de implementación de la CE.	Enero, 2005
Representante autorizado	Duane Wright, Director de control de calidad INFICON Inc.

Toda pregunta relacionada con esta declaración o con la seguridad de los productos de INFICON debe dirigirse por escrito al departamento de control de calidad en la dirección anteriormente indicada.

Gracias por adquirir la balanza de carga y el módulo de carga Wey-TEK.

La balanza Wey-TEK y el módulo de carga que la acompaña ofrecen un diseño innovador en la medición y carga de refrigerante. Utilice la balanza Wey-TEK para realizar recuperaciones manuales y/o mediciones de carga. De forma alternativa, agregue el módulo de carga para obtener una estación de carga completamente automática.

La plataforma de peso, la pieza de control manual y el módulo de carga no son exclusivos de una balanza Wey-TEK en particular. Cada componente es intercambiable con otras balanzas Wey-TEK (cuyos números de pieza empiecen por 713) y puede reemplazarse en cualquier momento.

Balanza de carga de refrigerante Wey-TEK

El número limitado de controles de la balanza Wey-TEK facilita su manejo. Consulte el siguiente diagrama para conocer la ubicación de los elementos de la balanza. Los siguientes botones e instrucciones de funcionamiento serán de aplicación si utiliza la plataforma de peso con la pieza de control manual en lugar del módulo de carga.

A Cable de comunicación: El cable de comunicación conecta la plataforma de peso con la pieza de control manual. Inserte un extremo del cable en cada componente. Asegúrese de que, al conectar el cable, éste haga "clic", indicando que ha quedado bien sujeto.

B Compartimento de la pila: La balanza Wey-TEK funciona con una pila alcalina de 9 voltios. Instale la pila abriendo la puerta de acceso, ubicada en la parte trasera de la pieza de control manual, y enchufándola al conector.

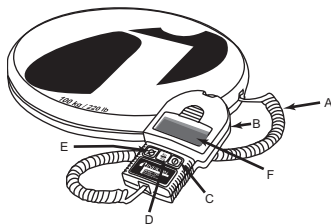
C Interruptor de ENCENDIDO/APAGADO: Pulse el botón una vez para encender la balanza Wey-TEK. Para apagarla, pulse el botón durante un segundo. Una vez encendida, la balanza Wey-TEK realizará una prueba de inicialización.

D Selección de unidad: La balanza Wey-TEK mostrará el peso en libras decimales (XXX,XX lb), libras y onzas (XXX lb XX,XX oz) o kilogramos (XXX,XX kg). Pulse este botón para cambiar de una unidad a otra.

E Tara (cero): Este botón le permite poner la balanza Wey-TEK a cero manualmente en cualquier momento durante su funcionamiento. NOTA: al encenderse, la balanza Wey-TEK se pone automáticamente a cero.

F Pantalla: Indica la cantidad de peso que se ha colocado o quitado de la plataforma de peso. La pantalla muestra valores positivos y negativos. Si se sobrepasa el límite de peso de la balanza, la pantalla mostrará el mensaje "Rango excedido". Si se descarga la pila, la pantalla mostrará el mensaje "Pila baja" (este mensaje permanecerá constante al principio y comenzará a parpadear cuando la balanza esté a punto de apagarse). Si la carga de la pila es demasiado baja para obtener una lectura exacta, la pantalla sólo mostrará el mensaje "Cambiar pila". Si la balanza no puede ponerse a cero automáticamente debido a que se ha sobrepasado el peso máximo durante la inicialización, aparecerá el mensaje "Rango excedido - Quitar peso".

Apagado automático: Para alargar la vida útil de la pila, la balanza Wey-TEK se apagará una vez transcurridos 30 minutos. Al reiniciar tras un apagado automático, la balanza Wey-TEK realiza la prueba de inicialización y se pone a cero automáticamente. Existe una opción en el software de la balanza Wey-TEK que permite desactivar la función de apagado automático. Contacte con INFICON para obtener instrucciones al respecto.



Módulo de carga Wey-TEK

El módulo de carga Wey-TEK le permitirá convertir la balanza Wey-TEK en una estación de carga automática. El módulo de carga funciona con cualquier balanza Wey-TEK (cuyo número de pieza empiece por 713) y puede utilizarse con todos los refrigerantes y mezclas. Las siguientes instrucciones indican cómo utilizar la balanza y el módulo de carga que la acompaña.

Identificación de los componentes del módulo

A - Alimentación: Enchufe para el adaptador de alimentación CA/CC. El módulo de carga requiere un adaptador CA/CC. Utilice únicamente adaptadores suministrados por INFICON. El adaptador de alimentación se suministra con el módulo de carga.

NOTA: cuando se utiliza el módulo de carga con la plataforma de peso, se desactiva la función de apagado automático.

B - Pantalla: La pantalla LCD del módulo de carga cuenta con dos líneas. La línea inferior muestra la cantidad de carga programada y, en su caso, los mensajes. La línea superior muestra el peso real registrado por la plataforma de peso.

C - Botón de encendido/apagado: Enciende y apaga el módulo de carga Wey-TEK. Pulse el botón durante un segundo para apagar el módulo de carga.

D - Botón kg/lb: Permite cambiar la unidad de medida del módulo de carga. Las unidades de medida disponibles son kilogramos, libras decimales y libras/onzas.

E - Botón Tara/borrar: Este botón, representado por el símbolo "Ø", pone a cero o "tara" la lectura de peso mostrada en pantalla tras pulsarlo brevemente. Si se mantiene pulsado durante un segundo, también borra la cantidad de carga programada. **NOTA:** al encender la balanza y el módulo de carga, la balanza se tara automáticamente, aun si hay un peso sobre la plataforma de peso.

F - Botón Cargar/detener: Inicia o pausa (detiene) la operación de carga.

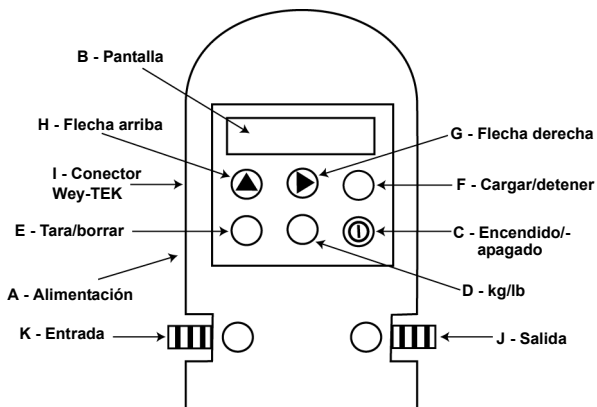
G - Botón Flecha derecha: Permite el desplazamiento entre los dígitos de la pantalla para programar una cantidad de carga.

H - Botón Flecha arriba: Permite incrementar la cifra resaltada en pantalla, seleccionada previamente con el botón Flecha derecha, para programar una cantidad de carga de refrigerante.

I - Conector Wey-TEK: El cable de comunicación que conecta el módulo de carga con la plataforma de peso se enchufa a este conector.

J - Conector "Salida": Conecta el módulo de carga con el sistema que se está cargando con refrigerante (o con el analizador). El tamaño del conector es de ¼" del conector ensanchado de refrigeración.

K - Conector "Entrada": Conector ensanchado de refrigeración de ¼" que permite conectar el módulo de carga al cilindro de refrigerante por medio de una manguera de carga de refrigerante.



Montaje y utilización del módulo de carga

Montaje del módulo de carga

1. Coloque la plataforma de peso Wey-TEK sobre una superficie firme y nivelada.
2. Conecte el cable de comunicación al módulo de carga y a la plataforma de peso Wey-TEK. Enchufe el adaptador de alimentación de CA/CC al módulo de carga y, a continuación, a la fuente de alimentación.



PRECAUCIÓN

El uso de un adaptador de alimentación no autorizado puede dañar el módulo de carga.

3. Ponga en marcha el módulo de carga pulsando el botón de encendido/apagado.
4. Coloque el cilindro de refrigerante sobre la plataforma de peso.

5. Conecte un extremo de una manguera de refrigerante al cilindro de refrigerante y el otro, al conector "Entrada" del módulo de carga. Conecte un extremo de una segunda manguera de refrigerante al conector "Salida" del módulo de carga y el otro, al sistema a cargar con refrigerante.



ADVERTENCIA

Debido a las altas presiones que alcanzan los refrigerantes a elevadas temperaturas, debe conectar y desconectar las mangueras del módulo de carga con precaución. Compruebe siempre que las mangueras son las adecuadas para el refrigerante que vaya a utilizar.

- NOTA:** antes de conectar la segunda manguera, puede ser necesario purgar el aire de las mangueras con una pequeña cantidad de refrigerante. Esto puede realizarse programando el módulo de carga con una cantidad de 1 onza e inicializando la función de carga (véase Utilización del módulo de carga).
6. Si desea instalar un analizador entre el módulo de carga y el sistema a cargar, conecte un extremo de la manguera de refrigerante al conector "Salida" del módulo de carga y el otro, a la toma central del analizador. Conecte entonces el analizador al sistema a cargar.

Utilización del módulo de carga

Una vez montado el módulo de carga según las indicaciones anteriores, éste estará listo para su utilización.

1. Mantenga pulsado durante un segundo el botón Tara/borrar. De ese modo, se borrará la última carga designada programada. Un pitido corto le indicará que la carga ha sido borrada.
2. Programe la cantidad de carga deseada en la línea inferior de la pantalla del módulo de carga con ayuda de los botones Flecha derecha y Flecha arriba. Pulse el botón Flecha derecha para ubicar el cursor parpadeante sobre el dígito que desea modificar. Pulse el botón Flecha arriba para aumentar la cifra sobre la que se encuentra el cursor parpadeante. Si mantiene pulsado el botón Flecha arriba, la cifra aumentará rápidamente hasta que suelte el botón. Si el dígito alcanza "9", pulse de nuevo el botón Flecha arriba para pasar a cero.

La fracción mínima de incremento de carga es de 10 g (si la unidad se expresa en kilogramos), de 0,01 lb (si la unidad se expresa en libras decimales) y de 0,25 oz (si la unidad se expresa en libras/onzas).

3. Compruebe que la válvula del cilindro de refrigerante está abierta.

4. Inicie la operación de carga pulsando el botón Cargar/detener. La válvula de solenoide interna hará "clic" al abrirse y comenzará a fluir el refrigerante. En la línea inferior de la pantalla LCD, junto a la cantidad de carga designada programada, aparecerá el mensaje "CHRG". La línea superior de la pantalla se pondrá a cero cuando pulse el botón Cargar/detener y mostrará la cantidad real de refrigerante transvasado a medida que éste vaya fluyendo a través del módulo de carga. Cuando se alcance la cantidad de carga designada programada, la válvula de solenoide se cerrará, sonarán dos pitidos cortos y la pantalla mostrará alternativamente "Carga completada" y la cantidad de carga designada programada.

Cómo pausar la operación de carga

Una vez iniciada la operación de carga, podrá pausarla en cualquier momento pulsando una vez el botón Cargar/detener. La válvula de solenoide se cerrará, interrumpiendo el flujo de refrigerante, y sonará un pitido corto. En la línea inferior de la pantalla aparecerá "PAUSA" y la cantidad de carga designada programada. Pulse de nuevo el botón Cargar/detener cuando desee reanudar la carga.

Cómo pausar la operación de carga y usar la balanza Wey-TEK y el módulo de carga en modo balanza

Si necesita cuantificar el cilindro de refrigerante mientras la operación de carga está en pausa, puede seleccionar temporalmente el modo balanza de peso para la balanza y el módulo de carga sin dificultad. Una vez pausada la operación de carga, pulse una vez el botón Tara/borrar. De ese modo, activará el modo balanza de peso. La línea superior de la pantalla mostrará el peso basándose en la última ocasión en que la balanza se puso a cero. Coloque el nuevo tanque en la plataforma de peso y obtendrá su peso real. Si lo desea, puede pulsar de nuevo el botón Tara para poner la balanza a cero, estableciendo la tara. Pulse de nuevo el botón Cargar/detener para reanudar la carga a partir de la cantidad ya transvasada. Un pitido corto le indicará que se reanuda la carga.

Cómo repetir la misma cantidad de carga

La última cantidad de carga designada programada se almacenará automáticamente en la memoria del módulo de carga. Si desea repetir la misma cantidad de carga, sólo tiene que pulsar de nuevo el botón Cargar/detener para iniciar un nuevo ciclo de carga, utilizando la cantidad de carga designada programada anteriormente.

Diagnóstico de problemas / Mensajes de error

La pieza de control manual Wey-TEK y el módulo de carga muestran varios mensajes de error para indicar que se ha detectado un problema en la balanza o en su funcionamiento. Consulte en el cuadro siguiente la información relativa a los mensajes de error.

Mensaje de error mostrado	Motivo del mensaje de error	Qué hacer
Rango excedido	El peso colocado sobre la plataforma de peso supera la capacidad de la balanza (100 kg/220 lb).	Retire el peso. No exceda los 100 kg/220 lbs de peso.
Rango excedido Retire el peso	La balanza no se ha tarado automáticamente porque, al conectarla, el peso excedía su capacidad.	Retire el peso. No exceda los 100 kg/220 lbs de peso.
Voltaje excesivo	El voltaje de línea al módulo de carga excede los 15,5 voltios. Esto podría dañar la balanza y el módulo de carga.	Busque otra toma a la que enchufar el adaptador de alimentación CA/CC.
Voltaje insuficiente	El voltaje de línea al módulo de carga es inferior a 10 voltios. Esto podría dañar la balanza y el módulo de carga.	Busque otra toma a la que enchufar el adaptador de alimentación CA/CC.

Los siguientes mensajes de error sólo serán aplicables cuando se utilice la plataforma de peso Wey-TEK con la pieza de control manual (no el módulo de carga).		
Pila baja	El voltaje de la pila de la pieza de control manual se está acabando.	Puede seguir utilizando la balanza durante un breve periodo de tiempo pero deberá cambiar pronto la pila.
Pila baja - <i>mensaje parpadeante</i>	El voltaje de la pila de la pieza de control manual está a punto de acabarse.	Concluya la operación actual y cambie la pila inmediatamente.
Cambiar pila	El voltaje de la pila es insuficiente para poder utilizar la balanza. Si está conectada, la balanza se apagará.	Cambie la pila y vuelva a conectar la balanza.

Garantía

INFICON garantiza la balanza Wey-TEK como exenta de defectos de materiales o fabricación durante dos (2) años a partir de la fecha de compra. INFICON no garantiza artículos que se deterioran con el uso normal, incluidas las pilas. INFICON no garantiza ningún instrumento que se haya sometido a un uso indebido, a negligencias o accidentes, o que haya sido reparado o alterado por terceros ajenos a INFICON.

Esta es una garantía de reemplazo válida durante dos (2) años. INFICON no reparará una unidad dentro del período de garantía. Las reparaciones fuera de la garantía pueden gestionarse devolviendo la unidad al distribuidor local.

規制準拠

ここに、INFICON Inc. (所在地: 2 Technology Place, East Syracuse, NY 13057 USA) が設計製造した本製品が、欧州連合の安全要件に準拠しており、その要件に従って市場で販売していることを証明いたします。欧州で行われている優良エンジニアリング実務規定に従って組み立てられており、本来の用途のために適切に設置して維持管理している限り、人的、家畜、器物の安全が脅かされることはありません。

製品概要	Wey-TEK 冷媒スケールおよび充填モジュール
該当する規制項目	73/23/EEC (93/68/EEC で修正) 89/336/EEC (93/68/EEC で修正)
適用基準	EN 61010-1: 1993, EN 61326: 2000-11, EMC CI A, Immunity Criteria B
CE 実施日	2005 年 1 月
責任者	Duane Wright (INFICON Inc. 品質管理マネージャー)

この規制準拠についてや INFICON 製品の安全性に関するご質問は、書面にて上記住所の Quality Assurance Department までお問い合わせください。

Wey-TEK チャージングスケール & 充填モジュールをお買い上げ戴きありがとうございます。

Wey-TEK と充填モジュールのコンビネーションは、冷媒の計量・充填を行う画期的なデザインになっています。Wey-TEK スケールは、手作業での冷媒回収や充填の計量にお使い戴けます。また充填モジュールを追加すれば、全自動の充填ステーションとしてお使い戴けます。

計量プラットフォーム、コントロール盤、充填モジュールは、特定の Wey-TEK スケールだけでなく、他の機器にも使用できます。他の Wey-TEK スケール (部品番号が 713 から始まるもの) にも使用できますし、いつでも交換が可能です。

Wey-TEK 冷媒チャージングスケール

Wey-TEK スケールは操作装置の数が少なく、使用が簡単です。スケールの各部分については、次の図を参照してください。充填モジュールの代わりに、コントロール盤と一緒に計量プラットフォームを使用する場合は、次のボタンおよび操作方法が適用されます。

A 通信ケーブル: 通信ケーブルは、計量プラットフォームとコントロール盤を接続するものです。ケーブルの端をそれぞれの装置に差し込みます。ケーブルを差し込む際、カチッと音がするまで、しっかりと接続してください。

B 電池コンパートメント: Wey-TEK は 9 ボルトのアルカリ電池で作動します。コントロール盤の裏側にあるアクセスドアをスライドさせて開け、電池をコネクタにしっかりとはめ込みます。

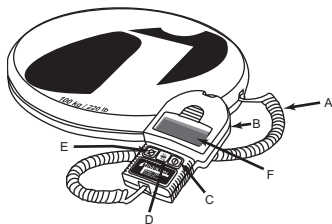
C オン・オフ切替スイッチ: ボタンを 1 回押すと、Wey-TEK がオンになります。ボタンを 1 秒間押したままにすると、Wey-TEK がオフになります。オンになると、Wey-TEK の初期化テストが自動的に行われます。

D 単位選択: Wey-TEK の計量表示は、小数表示ポンド (XXX.XX lbs)、ポンド・オンス (XXX lbs XX.XX oz)、キログラム (XXX.XX kg) のいずれかになります。このボタンを押すことにより、単位を切り替えることができます。

E 風袋 (ゼロ点合わせ): このボタンでは、Wey-TEK の使用中いつでも、手で重さをゼロに合わせることができます。メモ: 最初にオンになった時点で、Wey-TEK は自動的にゼロになります。

F ディスプレイ: 計量プラットフォーム上にある重さ、または減量分が表示されます。ディスプレイにはプラスの値およびマイナスの値が表示されます。計量の上限值に達すると、ディスプレイには「Over Range」と表示されます。電池残量が少なくなったときには、「Low Battery」と表示されます (最初は停止表示で、残量がさらに減りシャットオフが近くなると点滅表示になります)。電池の電力が低すぎて正確な計量ができない場合は、「Change Battery」が表示されます。初期化中に計量上限を超えていて自動ゼロ点合わせができない場合は、「Over Range - Remove Weight」というメッセージが表示されます。

自動シャットオフ: 電池を長持ちさせるため、Wey-TEK は 30 分間で自動的にシャットオフされます。自動シャットオフの後で Wey-TEK をリスタートすると、初期化テストとゼロ点合わせが自動的に行われます。Wey-TEK のソフトウェアで、自動シャットオフ機能を使用しないようにすることもできます。方法は INFICON にお問い合わせください。



Wey-TEK 充填モジュール

Wey-TEK 充填モジュールを使用すれば、Wey-TEK スケールは自動充填ステーションに変身します。充填モジュールはどの Wey-TEK スケール (部品番号が 713 から始まるもの) にも使用でき、あらゆる冷媒やブレンドが扱えます。充填モジュールを組み合わせたはかりの使用方法を下記に説明します。

部品の説明

A: 電源接続: AC/DC 電源アダプタのソケット。充填モジュールには AC/DC アダプタが必要です。必ず INFICON の専用アダプタを使用してください。電源アダプタは、充電モジュールに同梱されています。

メモ: 計量プラットフォームを充填モジュールと一緒に使用する場合は、自動シャットオフ機能はオフになります。

B: ディスプレイ: 充填モジュールの LCD ディスプレイには 2 つの行があります。下の行には、プログラムされている充填量とメッセージ (該当する場合) が表示されます。上の行には、計量プラットフォームによって測定された実際の重量が表示されます。

C: オン・オフボタン: Wey-TEK 充填モジュールのオンとオフを切り換えます。ボタンを 1 秒間押したままにすると、充填モジュールがオフになります。

D: kg/lb ボタン: 充填モジュールの測定単位を切り換えます。使用できる測定単位は、キログラム、小数表示ポンド、ポンド・オンスです。

E: 風袋 / クリアボタン: このボタンは「0」と表わされるもので、軽く押すと、重量の読み取り表示が風袋を差し引き、すなわちゼロ点合わせが行われます。また 1 秒間押したままにすると、プログラムされている充填量が解除されます。メモ: はかりと充填モジュールの電源を最初に入れたときには、計量プラットフォームの重量がありますが、はかりは自動的にこの風袋を差し引きます。

F: 充填 / ホールドボタン: 充填作業を開始または一時停止 (ホールド) します。

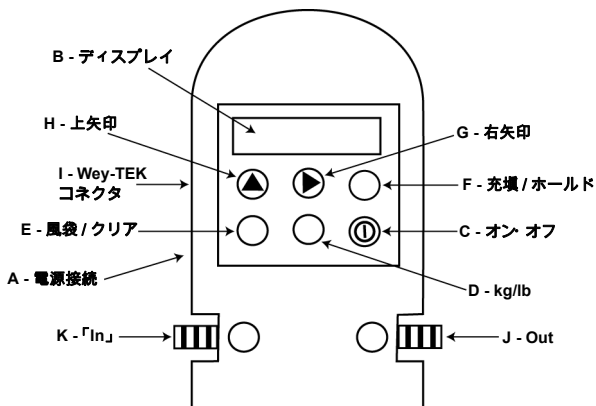
G: 右矢印ボタン: 充填量をプログラムするときに、桁の位置を移動するのに使用します。

H: 上矢印ボタン: 冷媒の充填量をプログラムするときに、このボタンを使うと、右矢印ボタンで選んだ桁の数字が増加します。

I: Wey-TEK コネクタ: 充填モジュールを計量プラットフォームに接続する通信ケーブルは、このコネクタに差し込みます。

J: 「Out」フィッティング: 充填モジュールと、冷媒を充填するシステム (または マニホールドゲージセット) とを接続します。フィッティングのサイズは、冷媒用 1/4" フレアフィッティングです。

K: 「In」フィッティング: 冷媒用 1/4" フレアフィッティングは、冷媒充填ホースを接続して、充填モジュールと冷媒シリンダーを接続するためのものです。



充填モジュールのセットアップと操作

充填モジュールのセットアップ

1. Wey-TEK 計量プラットフォームを、水平で固い表面の上に置きます。
2. 通信ケーブルを、充填モジュールと Wey-TEK 計量プラットフォームに接続します。AC/DC 電源アダプタを充填モジュールに差し込んでから、電源に差し込みます。



注意

認定外の電源アダプタを使用すると、充填モジュールを破損することがあります。

3. オン・オフボタンを押して、充填モジュールをオンにします。
4. 冷媒シリンダーを計量プラットフォームの上に置きます。

5. 冷媒ホースを、冷媒シリンダーに接続し、充填モジュールの「In」のフィッティングに接続します。別の冷媒ホースを、充填モジュールの「Out」のフィッティングに接続し、冷媒を充填するシステムに接続します。



警告

冷媒は高温になると圧力が高まるため、充填モジュールにホースを接続・取り外す際には注意してください。必ず、使用する冷媒に適した規格のホースを使用してください。

- メモ： ホースの端を最後に接続する前に、少量の冷媒を使ってホース中の空気をバージする必要がある場合があります。これは、充填モジュールで 1 oz.分を(28 g)プログラムし、充填機能を作動させることにより行えます(「充填モジュールの操作」を参照)。
6. 充填モジュールと充填するシステムとの間に、マニホールドゲージセットを設置したい場合もあります。このような場合は、ホースを充填モジュールの「Out」のフィッティングに接続し、マニホールドゲージセットの中央ポートに接続します。マニホールドセットを、充填するシステムに接続します。

充填モジュールの操作

充填モジュールのセットアップを上記の通り終了したら、操作の準備は完了です。

1. 風袋/クリアボタンを1秒間押し続けます。これにより、前回プログラムした目標充填量が解除されます。充填量が解除されると、短いピープ音が鳴ります。
2. 上矢印ボタンと右矢印ボタンを使って、充填モジュールディスプレイの下の行に、充填したい重量をプログラムします。右矢印ボタンを押して、変更したい桁に点滅カーソルを合わせます。上矢印ボタンを押して、この桁の数字を増やします。上矢印ボタンを押したままにすると、数字が速く増加し、ボタンを放すと止まります。この点滅桁の数字が「9」になり、さらに上矢印ボタンを押すと、ゼロに戻ります。

充填量の単位は、10 g (kg 単位の場合) 刻み、0.01 lb (小数表示ポンドの場合) 刻み、0.25 oz (ポンド・オンス単位の場合) 刻みです。

3. 冷媒シリンダーのバルブが開いていることを確認します。

4. 充填 / ホールドボタンを押して、充填操作を開始します。内部のソレノイドバルブがカチッと開き、冷媒が流れるのがわかります。ディスプレイには、LCDディスプレイの下の行、プログラムされた目標充填量の隣に、「CHRG」という表示が点滅します。充填 / ホールドボタンを押したとき、ディスプレイの上の行にはゼロが表示され、冷媒が充填モジュールを通して移送されるにつれて、冷媒の実際の重量が表示されます。プログラムされた充填量に達すると、ソレノイドが閉じ、短いピープ音が 2 回鳴り、ディスプレイには「Charge Complete」という表示とプログラムされた目標充填量の表示が交互に点滅します。

充填操作をホールドするには

充填操作が始まった後も随時、充填 / ホールドボタンを押すことによって、充填操作を一時停止することができます。これによりソレノイドバルブが閉じ、冷媒の流れが止まり、短いピープ音が 1 回鳴ります。ディスプレイの下の行には、「HOLD」という表示とプログラムされた目標充填量が点滅します。充填を再開するには、充填 / ホールドボタンをもう一度押します。

充填操作をホールドにして、Wey-TEK および充填モジュールをスケールモードで使用するには

充填操作をホールドにしたままで冷媒シリンダーの重さを測定したい場合は、スケールと充填モジュールを一時的に重量はかりモードにすることが簡単にできます。充填操作をホールドにした後、風袋 / クリアボタンを 1 回押します。これにより装置が重量はかりモードになります。ディスプレイの上の行には、最後にスケールのゼロ点合わせが行われた基準に基づく重量が表示されます。重量プラットフォームに新しいタンクを載せると、実測の重量が表示されます。必要に応じて、風袋ボタンをもう一度押して、この重さでゼロ点を合わせます。準備ができたなら、充填 / ホールドボタンを押して、すでに移送した量に続けて充填を再開します。充填を再開するときには、短いピープ音が 1 回鳴ります。

同じ量の充填を繰り返し行うには

最後にプログラムされた目標充填量が、充填モジュールのメモリーに自動的に保存されています。同じ充填量を繰り返したい場合は、単に充填 / ホールドボタンを 1 回押すと、すでにプログラムされている目標充填量を使った、新しい充填サイクルが始まります。

トラブルシューティング / エラーメッセージ

Wey-TEK コントロールパッドおよび充填モジュールには、機器や操作に問題が生じた場合にさまざまなエラーメッセージが表示されます。エラーメッセージの内容については下記の表を参照してください。

エラーメッセージ表示	エラーメッセージの理由	対処
Over Range	計量プラットフォームに載った重量が、はかりの最大容量 (100 kg/220 lb) を超えています。	積載物を下ろしてください。 重量が 100 kg/220 lb を超えないようにしてください。
Over Range Remove Weight	スケールの電源を入れたときにすでに最大容量を超えていたため、自動的に風袋を差し引くことができません。	積載物を下ろしてください。 重量が 100 kg/220 lb を超えないようにしてください。
Voltage too High	充填モジュールに供給されている電圧が 15.5 V を超えています。この状態は、はかりおよび充填モジュールを破損する可能性があります。	AC/DC 電源アダプタを差し込むコンセントを別の場所に変えてみてください。
Voltage too Low	充填モジュールに供給されている電圧が 10 V 未満です。この状態は、はかりおよび充填モジュールを破損する可能性があります。	AC/DC 電源アダプタを差し込むコンセントを別の場所に変えてみてください。

コントロール盤 (充填モジュールではなく) と一緒に Wey-TEK 計量プラットフォームを使用する場合には、次のエラーメッセージが適用されます。

Low Battery	コントロール盤の電池電圧が下がっています。	短時間ならはかりを使用し続けられる可能性があります。電池をすぐに交換してください。
Low Battery – flashing	コントロール盤の電池電圧が非常に低下しています。	現在の作業を終えて、ただちに電池を交換してください。
Change Battery	スケールが使用できないほど電池電圧が下がっています。操作中の場合は、スケールはシャットオフされます。	電池を交換して、スケールの電源を入れ直してください。

保証

INFICON は、Wey-TEK の材料と組立に欠陥がないことを、購入日から 2 年間保証します。当社は、電池など、通常の使用で消耗する部品の保証はしません。更に、誤用、不注意、事故があった場合、または当社および認定代理店以外の者が修理や変更を行った場合、当社は製品保証をしません。

この保証は、2 年間の交換保証です。INFICON は、保証期間中、本機器の修理は行いません。保証対象外の修理は、本機器を担当の販売代理店にお持ちいただければ手配いたします。



TWO TECHNOLOGY PLACE
EAST SYRACUSE, NY 13057-9714 USA

Phone: +315.434.1100
Fax: +315.437.3803
E-Mail: service.tools@inficon.com
www.inficon.com

074-457-P1B